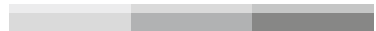




www.stockergarden.com



MANUALE DI ISTRUZIONI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BENUTZERHANDBUCH

USER MANUAL

Art. 404, Art. 405, Art. 406



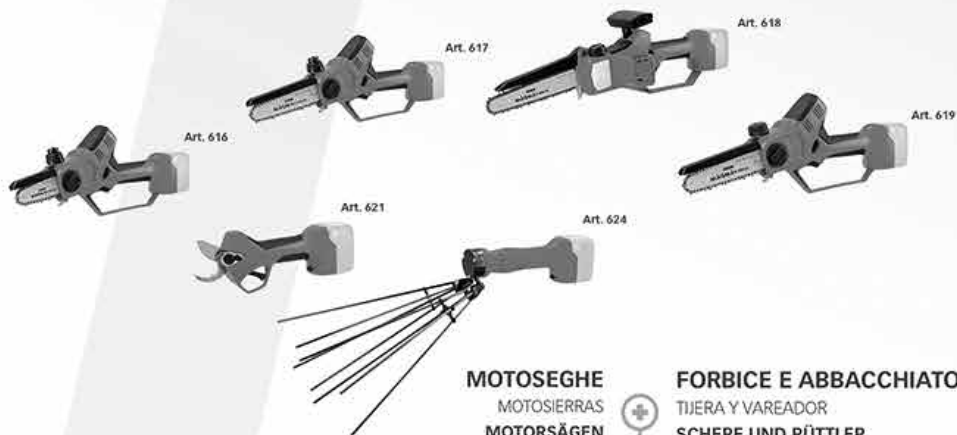
Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V
Ergomist Bomba de mochila eléctrica 12, 15 y 20 L 21 V
Ergomist Elektrische Rückenspritze 12, 15 und 20 L 21 V
Ergomist Electric backpack sprayer 12, 15 and 20 L 21 V



Via Industria 1/7 Industriestraße - I-39011 Lana (BZ)

Tel. +39 0473 563277 - Fax +39 0473 563482

info@stockergarden.com - www.stockergarden.com



MOTOSEGHE
MOTOSIERRAS
MOTORSÄGEN
CHAINSAWS

FORBICE E ABBACCHIATORE
TIJERA Y VAREADOR
SCHERE UND RÜTLER
PRUNING SHEARS AND HARVESTER



POMPE
BOMBAS
PUMPEN
SPRAYERS



2,6
Ah

Art. 312/7



4,0
Ah

Art. 325



8,0
Ah

Art. 328

PIÙ ESIGENZE, UNA SOLUZIONE

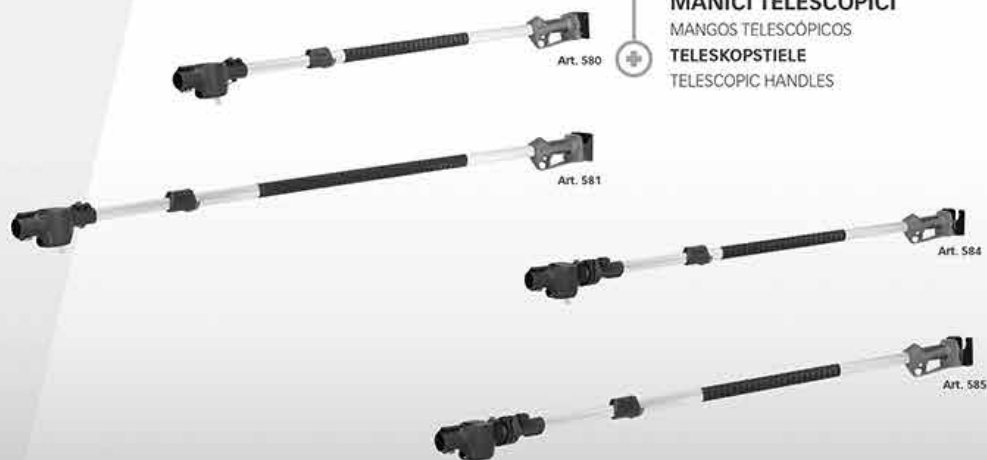
MÚLTIPLES NECESIDADES, UNA SOLUCIÓN
ÜBERZEUGENDE LÖSUNG FÜR VIELE ANWENDUNGEN
MULTIPLE NEEDS, ONE SOLUTION

21V POWER
LINE

Stocker

Scegli la potenza di cui hai bisogno per qualsiasi attività: potatura, raccolta e trattamenti!
Elige la potencia que necesitas para cualquier actividad: poda, recolección y tratamientos!

Wählen Sie die passende Batterie für Ihre Bedürfnisse, egal ob sie schneiden, ernten oder Bäume behandeln!
Choose the power you need for any activity: pruning, harvesting and treatments!



MANICI TELESCOPICI
MANGOS TELESCÓPICOS
TELESKOPSTIELE
TELESCOPIC HANDLES

FORBICE E MOTOSEGA TELESCOPICA
TIJERA Y MOTOSIERRA TELESCÓPICA
TELESKOP-SCHERE UND MOTORSÄGE
TELESCOPIC SHEARS AND CHAINSAW

TRONCARAMI
CORTARRAMAS
ASTSCHEREN
LOPPERS



IT

Indice

Descrizione generale.....	6
Fornitura.....	7
Parametri tecnici.....	8
Avvertenze per uso in sicurezza.....	8
Componenti e ricambi.....	10
Montaggio e utilizzo	
Batteria.....	12
Bastino.....	12
Accensione e scelta della pressione.....	12
Guarnizioni speciali.....	12
Montaggio della lancia.....	13
Controllo dell'interruttore di leva.....	13
Pulizia e manutenzione.....	13

ES

Índice

Descripción general.....	14
Suministro.....	15
Parámetros técnicos.....	16
Advertencias para un uso seguro.....	16
Componentes y recambios.....	18
Montaje y uso	
Batería.....	20
Portador.....	20
Encendido y selección de la presión.....	20
Juntas especiales.....	20
Montaje lanza.....	21
Control del interruptor a palanca.....	21
Limpieza y mantenimiento.....	21

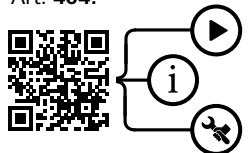
Per ulteriori informazioni sul prodotto:

Para más informaciones sobre el producto:

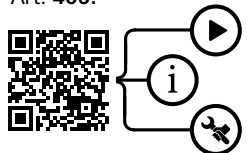
Für weitere Informationen zum Produkt:

For further information about the product:

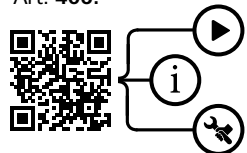
Art. 404:



Art. 405:



Art. 406:



DE

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Beschreibung.....	22
Lieferumfang.....	23
Technische Daten.....	24
Hinweise zur sicheren Verwendung.....	24
Bestandteile.....	26
Montage und Bedienung	
Batterie.....	28
Rucksacksystem.....	28
Ein- Ausschalten und Arbeitsdruck.....	28
Spezialdichtungen.....	28
Sprühlanze montieren.....	29
Schalthebefunktion der Sprühlanze.....	29
Reinigung und Instandhaltung.....	29

EN

Index

General description.....	30
Included parts.....	31
Technical data.....	32
Instructions for a safe use.....	32
Components and spare parts.....	34
Assembly and use	
Battery.....	36
Shoulder harness.....	36
Starting the sprayer and selecting the operating pressure.....	36
Special seals.....	36
How to mount the spray lance.....	37
Control of switch handle.....	37
Cleaning and maintenance.....	37

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

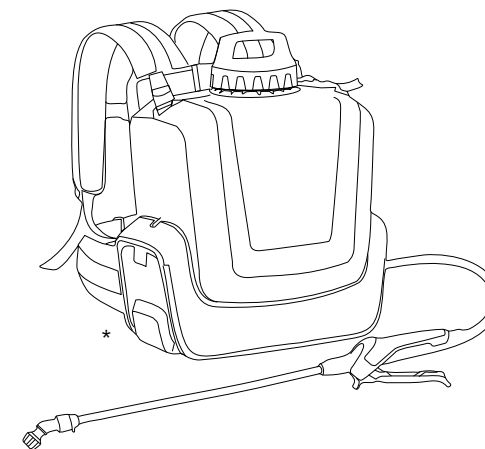
Descrizione generale

La pompa a zaino può essere utilizzata da persone adulte per la vaporizzazione di acqua, prodotti chimici e ormoni destinati al controllo delle malattie di vari tipi di raccolti, fiori e piante da giardino, per la pulizia del verde pubblico così come per il controllo delle malattie in ricoveri per uccelli e stalle per animali. La dosatura dei prodotti nebulizzati deve essere conforme alle prescrizioni del produttore. Questa linea di pompe è dotata di un innovativo ugello posto all'interno della tanica, che consente un'ottimale miscelazione del prodotto utilizzato.

Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone adulte e qualificate, in buono stato di salute e non sotto l'effetto di alcool o droghe. I minorenni, di età superiore ai 16 anni, possono utilizzare il dispositivo sotto la supervisione di un adulto. L'utilizzo non è consentito a disabili e ai minorenni di età inferiore ai 16 anni.

Fornitura

1. Bastino
2. Serbatoio
3. Caricabatterie doppio
4. Tubo di mandata
5. Lancia in fibra di vetro
6. Lancia in alluminio
7. Misurino
8. Mini User Manual



* batteria non inclusa

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

Parametri tecnici

Articolo	Art. 404	Art. 405	Art. 406
Quantità di riempimento max.:	12 litri	15 litri	20 litri
Pressione di esercizio max.:	5 bar	5 bar	5 bar
Pressione di esercizio min.:	2,5 bar	2,5 bar	2,5 bar
Tensione nominale:	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Potenza del motore:	30 W	30 W	30 W
Peso netto:	3500 g	3800 g	3950 g
Dimensioni:	22,5 x 38 x h 46,5 cm	22,5 x 38 x h 52,5 cm	22,5 x 38 x h 58,6 cm
Lunghezza lancia:	68 cm	68 cm	68 cm
Lunghezza tubo:	125 cm	125 cm	125 cm
Flusso d'acqua l/min*:	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min
Diametro tubo interno:	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Diametro tubo esterno:	11,2 mm	11,2 mm	11,2 mm

* con ugello in dotazione regolato su polverizzazione e senza ugello con pressione di esercizio massima.

Avvertenze per uso in sicurezza

Siete tenuti a leggere questo manuale di istruzioni e a seguirne le indicazioni di utilizzo, al fine di garantire il corretto funzionamento del prodotto.



L'operatore deve indossare mascherina, cappello e vestiti di protezione, guanti impermeabili e stivali di gomma.



Non dirigere mai il getto spray su persone o animali. Non lavorare mai contro vento.

Avvertenze per uso in sicurezza

Persone in condizioni di salute non perfette non devono maneggiare pesticidi. L'ingestione di sostanze chimiche o il contatto con la pelle è pericoloso.



Non utilizzare mai acidi, sostanze alcaline o altre soluzioni infiammabili. Non utilizzare sostanze altamente tossiche o altamente pesticidi.



Non gettare mai le batterie usate nel fuoco e non smontarle. Devono essere raccolte e consegnate al centro smaltimento come rifiuto speciale.



Prima dell'utilizzo o delle operazioni di ricarica, assicurarsi che la batteria e il caricabatteria siano entrambi asciutti. La batteria deve essere sempre caricata dentro casa e mai fuori. Per caricarla, toglierla dalla pompa e inserirla nel caricabatteria. La luce rossa significa che sta caricando, la luce verde significa che è completamente carica. Utilizzare il caricabatteria solo per la batteria fornita. Togliere la batteria dal caricabatteria quando è carica. Caricare la batteria solo con il caricabatteria fornito per evitare danni. Riporre la batteria in un posto fresco e asciutto con temperatura ambiente tra 15° e 35° C. Se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo, caricarla ogni sei mesi per evitare danni. È vietato trasportare o riporre la batteria in contenitori metallici. È vietato utilizzare la batteria in ambienti con forti campi elettrostatici o magnetici.



La pompa a zaino deve essere tenuta al riparo e lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare la pompa a zaino esposta al sole diretto incustodito.



Le sostanze chimiche utilizzate nella pompa a pressione non devono avere temperature superiori a 40°C.



Fate una prova con acqua pulita prima di iniziare il lavoro. Rilasciare sempre la pressione prima di riempire, fare manutenzione o riporre la pompa a zaino.



Non vaporizzare su superfici con temperatura superiore a +40°C o su fiamme libere.



Smaltimento: non smaltire la batteria, il caricabatteria e la pompa nei rifiuti domestici. La batteria, il caricabatteria e la pompa devono essere portati alla stazione di riciclaggio locale.

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

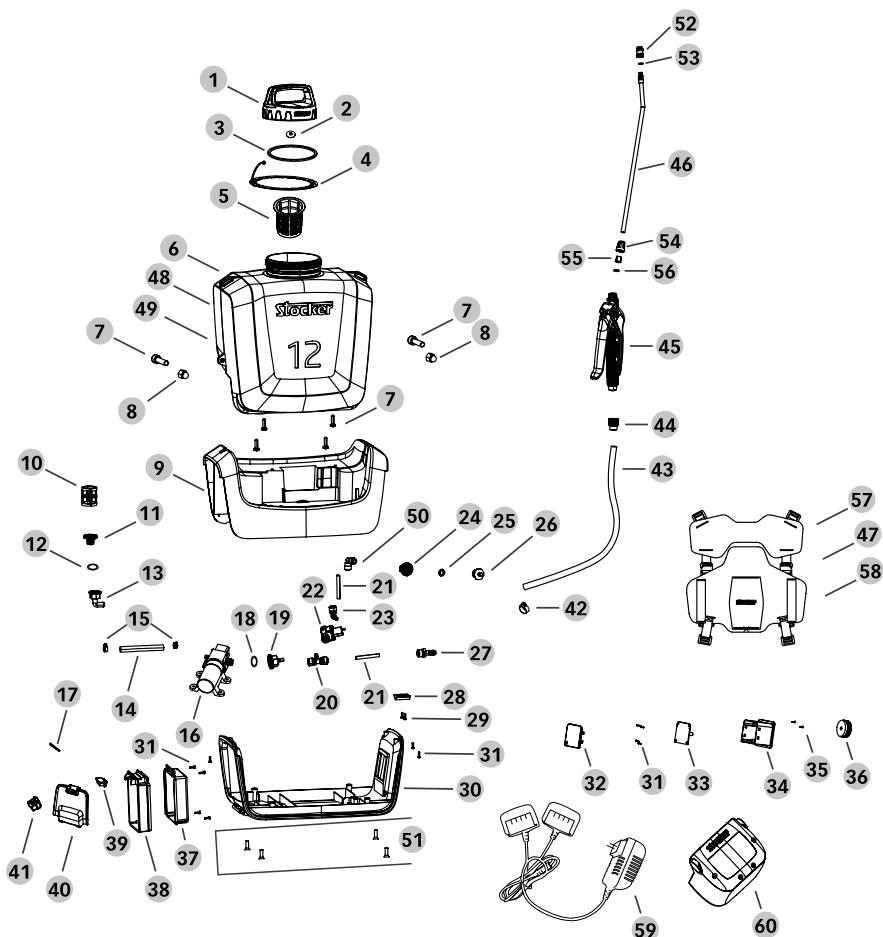
Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

Componenti e ricambi

Componenti e ricambi



Serbatoio 12 l
Tanque 12 l
Tank 12 l
Art. 404/1



Serbatoio 15 l
Tanque 15 l
Tank 15 l
Art. 405/1



Serbatoio 20 l
Tanque 20 l
Tank 20 l
Art. 406/1

art	componenti	descrizione
404/1	6	Serbatoio 12 L
405/1	48	Serbatoio 15 L
406/1	49	Serbatoio 20 L
404/2	47	Bastino per pompa da 12 L
405/2	57	Bastino per pompa da 15 L
406/2	58	Bastino per pompa da 20 L
226/2	1 + 2 + 3 + 4 + 5	Chiusura serbatoio (Tappo, filtro e guarnizione)
404/3	16 + 18 + 19	Motore
404/4	4x31 + 32 + 33 + 34 + 2x35 + 36	Display di comando
404/5	30 + 9 + 41 + 40 + 17 + 28 + 2x29 + 6x7 + 2x8 + 6x51 + 4x31	Base serbatoio
404/6	15 + 2x14	Tubo mandata serbatoio
404/7	37 + 38 + 39 + 4x31	Scatola batteria e contatti
404/8	39	Contatti per batteria con cavo
404/9	18 + 19 + 20 + 21x2 + 23 + 50 + 27 + 28	Raccorderia interna
404/10	27 + 42 + 43 + 44 + 45 + 56 + 55 + 54 + 46 + 53 + 52	Tubo e impugnatura con guarnizioni in FPM
404/11	27 + 42 + 43 + 2x44 + 45	Lancia in fibra di vetro con tubo, impugnatura, ugello e guarnizioni in FPM
404/12	6 x51 + 12x 31 + 2x 35 + 2x29 + 6x7 + 2x 8	Set viti
404/13	18 + 12 + 25 + 3 + 2 + 56 + 53	Set guarnizione
404/14	45 + 44	Impugnatura
410/14	10 + 11 + 12 + 13	Filtro
414/8	24 + 25 + 26	Ugello interno di miscelazione
404/15	22	Valvola elettrica
404/16	43 + 42 + 27	Tubo
312/7	60	Batteria Power 21 V 2,6 Ah
325	60	Batteria Power 21 V 4,0 Ah
328	60	Batteria Power 21 V 8,0 Ah

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

Montaggio e utilizzo

Batteria



La pompa a zaino viene fornita senza batterie incluse, ed è compatibile con le batterie della linea POWER 21 V. La batteria è removibile in pochi secondi ed è ricaricabile tramite l'apposito caricabatteria in dotazione. Il vano batteria è posizionato sul lato della base del serbatoio. L'autonomia della batteria varia in base alla pressione di esercizio e alla batteria utilizzata.

Bastino



La pompa a zaino è completa di bastino ergonomico per il trasporto sulle spalle, progettato per permettere un ottimale bilanciamento del carico durante le operazioni di irrorazione e gli spostamenti. Il bastino è realizzato in materiale resistente e con fori traspiranti, è dotato di spallacci imbottiti e placca di supporto interna allo schienale. Le cinghie posizionate a livello pettorale e del bacino sono regolabili per adattarsi a diverse corporature.

Accensione e scelta della pressione



La manopola di accensione serve anche per regolare il livello di pressione d'esercizio. L'indicazione del livello di carica della batteria è con 3 LED. **Step 0:** OFF, **Step 1:** Avvio del mixaggio interno (0,8 Bar), **Step 2:** Pressione livello 1 (2,5 Bar) **Step 3:** Pressione livello 2 (5 Bar). Per un'ottima miscelazione senza creazione di eccessiva schiuma riempire la tanica al livello dell'ugello di mixaggio. Quindi accendere la pompa in modalità mixaggio (1/MIX), aggiungendo poi il prodotto desiderato. Riempire quindi il resto della tanica mentre sta ancora miscelando. Prima del trattamento controllare che il prodotto utilizzato (insetticida/fungicida) si sia sciolto. Infine impostare il livello di potenza desiderato e partire con il trattamento.

Guarnizioni speciali



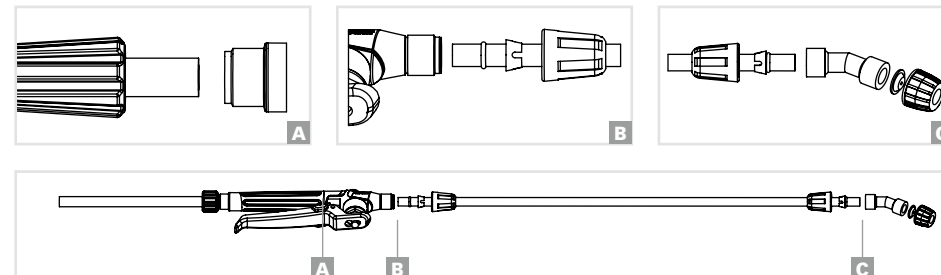
La pompa a zaino è dotata di guarnizioni speciali in FPM, adatte anche per l'utilizzo di prodotti aggressivi.

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist pompa a zaino elettrica 12, 15 e 20 L 21 V

Montaggio e utilizzo

Montaggio della lancia



Controllo dell'interruttore di leva

La pompa a zaino è dotata di un'unità di protezione che permette di rilasciare automaticamente la pressione quando l'interruttore è chiuso o gli ugelli sono bloccati durante le normali operazioni di irrorazione.

1. Chiuso
2. Tenendo premuto, lo spruzzo funziona in continuazione.
3. Dopo aver agganciato la levetta, lo spruzzo funziona di continuo senza dover tenere premuta l'impugnatura con la mano.



Pulizia e manutenzione

Al termine di ogni utilizzo la pompa a zaino deve essere pulita e risciacquata con particolare attenzione per l'ugello interno e lo spruzzatore, per evitare corrosioni e blocchi causati dai liquidi utilizzati. Inoltre la pulizia regolare del prodotto può evitare danni alle colture nel caso in cui un prodotto utilizzato si dovesse mescolare con il prodotto precedentemente utilizzato. La pompa a zaino dovrebbe essere tenuta al riparo, in un posto asciutto e lontana dalla portata dei bambini.

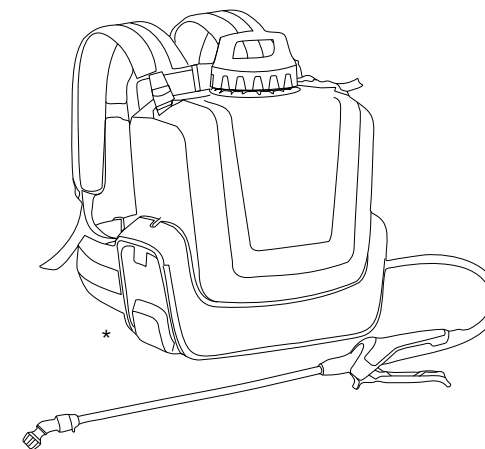
Descripción general

La bomba puede ser utilizada por adultos para la vaporización del agua, productos químicos y hormonas utilizadas para el control de enfermedades de diversos tipos de cultivos, flores y plantas de jardín, para la limpieza del verde público, así como para el control de enfermedades en los refugios de aves y establos para animales. La dosificación de productos en aerosol debe cumplir con los requisitos del fabricante. Esta línea de bombas está equipada con una innovadora boquilla en el interior del tanque, que permite una mezcla óptima del producto utilizado.

Este dispositivo solo puede ser utilizado por personas adultas y cualificadas, en buen estado de salud y no bajo la influencia de alcohol o drogas. Los menores, mayores de 16 años, pueden utilizar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto. El uso no está permitido a personas discapacitadas y a menores de 16 años.

Suministro

1. Portador
2. Tanque
3. Cargador double
4. Tubo de goma
5. Lanza de fibra de vidrio
6. Lanza de aluminio
7. Medidor
8. Manual de instrucciones



* batería no incluida

Parámetros técnicos

Artículo	Art. 404	Art. 405	Art. 406
Cantidad de llenado máx.:	12 litros	15 litros	20 litros
Presión de funcionamiento máx.:	5 bar	5 bar	5 bar
Presión de funcionamiento mín.:	2,5 bar	2,5 bar	2,5 bar
Tensión nominal:	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Potencia del motor:	30 W	30 W	30 W
Peso neto:	3500 g	3800 g	3950 g
Medidas:	22,5 x 38 x h 46,5 cm	22,5 x 38 x h 52,5 cm	22,5 x 38 x h 58,6 cm
Longitud lanza:	68 cm	68 cm	68 cm
Longitud tubo:	125 cm	125 cm	125 cm
Caudal de agua l/min*:	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min
Diámetro interno del tubo:	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Diámetro externo del tubo:	11,2 mm	11,2 mm	11,2 mm

*con boquilla en dotación programada para pulverización y sin boquilla con presión de ejercicio máxima.

Advertencias para un uso seguro



Usted tiene la responsabilidad de leer este manual de instrucciones y de seguir las indicaciones de uso para garantizar un correcto funcionamiento.



El operador deberá utilizar una máscara, gorro y vestimenta de protección, guantes impermeables y botas de goma.



No apuntar jamás el chorro spray sobre personas o animales. Nunca trabajar en contra del viento.

Advertencias para un uso seguro



Personas con estado de salud no buenas, no deben de operar con pesticidas. La ingestión de productos químicos o el contacto con la piel es peligroso.



Nunca utilizar ácidos, sustancias alcalinas u otras soluciones inflamables. No utilizar sustancias altamente tóxicas o altamente pesticidas.



No arrojar las baterías usadas en el fuego y no desarmarlas. Deben ser recogidas y llevadas al centro liquidación como residuo especial.



Antes del uso o de las operaciones de recarga, asegurarse de que la batería y el cargador están ambos secos. La batería se debe de cargar en la casa y nunca afuera. Para cargarla, sacarla de la bomba e introducirla en el cargador. La luz roja significa que se está cargando y la luz verde que está completamente cargada. Usar el cargador sólo para la batería suministrada. Retirar la batería del cargador cuando está cargada. Cargar la batería sólo con el cargador suministrado para evitar daños. Guarde la batería en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente entre 15° y 35° C. Si la batería no se utiliza durante un tiempo prolongado, es necesario cargarla cada seis meses para evitar daños. Está prohibido transportar o almacenar la batería en contenedores metálicos.. Está prohibido usar la batería en entornos con fuertes campos magnéticos o electrostáticos.



La bomba de mochila tiene que estar fuera del alcance de los niños. No deje sin supervisión la bomba mochila bajo la luz del sol.



Las sustancias químicas utilizadas en la mochila bomba eléctrica no deben tener una temperatura superior a 45°C. El uso a más de 45°C y a menos de 10°C debe ser evitado.



Probar con agua limpia antes de comenzar a trabajar. Liberar siempre la presión antes de llenarla o guardar la bomba mochila.



No pulverizar sobre superficies con temperaturas superiores a +40°C o sobre llamas abiertas.

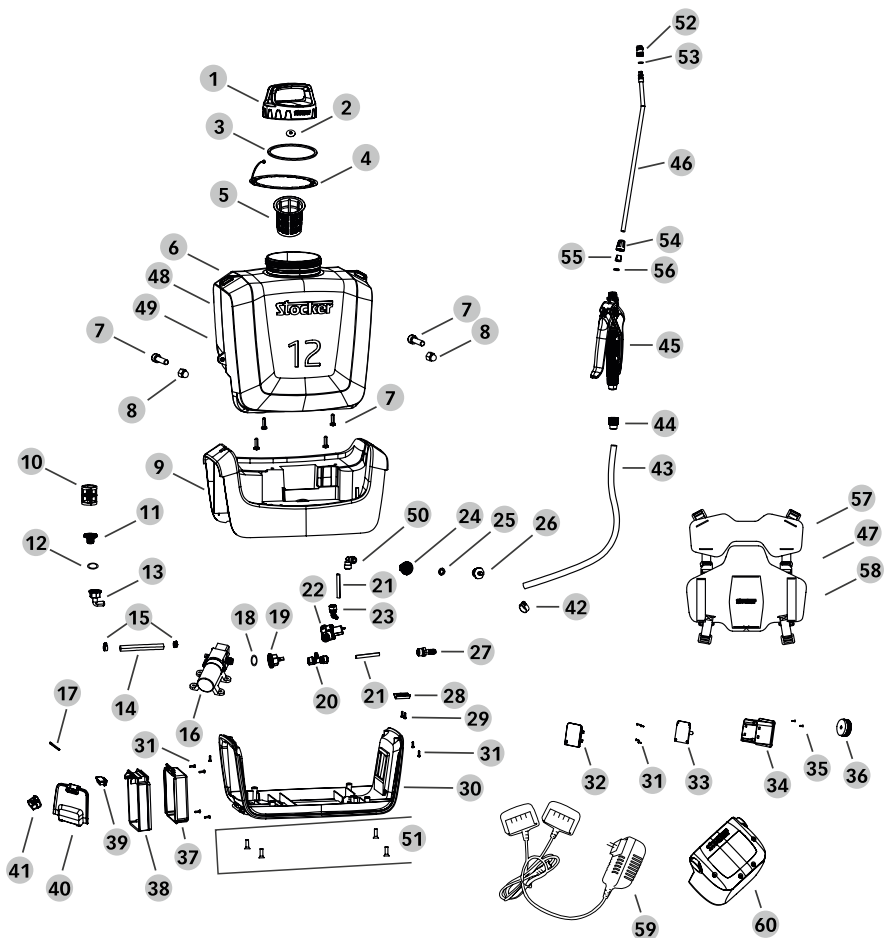


Eliminación: No desechar la bomba, las baterías y el cargador con la basura doméstica. Las baterías, el cargador y la bomba usados deben llevarse a la estación de reciclaje local.

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Bomba de mochila eléctrica 12, 15 y 20 L 21 V

Componentes y recambios



Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Bomba de mochila eléctrica 12, 15 y 20 L 21 V

Componentes y recambios

art	componentes	descripción
404/1	6	Tanque 12 L
405/1	48	Tanque 15 L
406/1	49	Tanque 20 L
404/2	47	Portador para bomba de 12 L
405/2	57	Portador para bomba de 15 L
406/2	58	Portador para bomba de 20 L
226/2	1 + 2 + 3 + 4 + 5	Cierre tanque (Tapón, filtro y junta)
404/3	16 + 18 + 19	Motor
404/4	4x31 + 32 + 33 + 34 + 2x35 + 36	Pantalla de control
404/5	30 + 9 + 41 + 40 + 17 + 28 + 2x29 + 6x7 + 2x8 + 6x51 + 4x31	Base tanque
404/6	15 + 2x14	Tubo entrada tanque
404/7	37 + 38 + 39 + 4x31	Caja de batería y contactos
404/8	39	Contactos batería con cable
404/9	18 + 19 + 20 + 21x2 + 23 + 50 + 27 + 28	Guarniciones internas
404/10	27 + 42 + 43 + 44 + 45 + 56 + 55 + 54 + 46 + 53 + 52	Tubo y empuñadura con juntas de FPM
404/11	27 + 42 + 43 + 2x44 + 45	Lanza de fibra de vidrio con tubo, empuñadura, boquillas y juntas de FPM
404/12	6 x51 + 12x 31 + 2x 35 + 2x29 + 6x7 + 2x 8	Set tornillos
404/13	18 + 12 + 25 + 3 + 2 + 56 + 53	Set junta
404/14	45 + 44	Empuñadura
410/14	10 + 11 + 12 + 13	Filtro
414/8	24 + 25 + 26	Boquilla interna de mezcla
404/15	22	Válvula eléctrica
404/16	43 + 42 + 27	Tubo
312/7	60	Batería Power 21 V 2,6 Ah
325	60	Batería Power 21 V 4,0 Ah
328	60	Batería Power 21 V 8,0 Ah

Montaje y uso

Batería



La bomba de mochila se suministra sin baterías incluidas, y es compatible con baterías POWER 21 V. La batería puede extraerse en pocos segundos y recargarse utilizando el cargador especial suministrado. El compartimento de la batería está situado a un lado de la base del tanque. La autonomía de la batería varía en función de la presión de operación y la batería utilizada.

Portador



La bomba de mochila cuenta con una estructura de soporte ergonómica para su transporte en los hombros, diseñada para permitir un equilibrio óptimo de la carga durante las operaciones de pulverización y los desplazamientos. La estructura está hecha de un material resistente con orificios transparentes y dispone de correas acolchadas para los hombros y una placa de apoyo en la cara interna del respaldo. Las correas colocadas a nivel del pecho y de la pelvis son ajustables para adaptarse a diferentes cuerpos.

Encendido y selección de la presión



El botón de encendido también se utiliza para ajustar el nivel de presión de funcionamiento. La indicación del nivel de batería se realiza mediante 3 LED. **Paso 0:** OFF, **Paso 1:** Inicio de la mezcla interna (0,8 Bar), **Paso 2:** Nivel de presión 1 (2,5 Bar) **Paso 3:** Nivel de presión 2 (5 Bar). Para obtener una mezcla óptima sin crear demasiada espuma, llene el bidón hasta el nivel de la boquilla de mezcla. A continuación, encienda la bomba en modo de mezcla (1/MIX) y añada el producto deseado. A continuación, llene el resto del bote sin dejar de mezclar. Antes del tratamiento, compruebe que el producto utilizado (insecticida/fungicida) se ha disuelto. Por último, ajuste el nivel de potencia deseado y comience con el tratamiento.

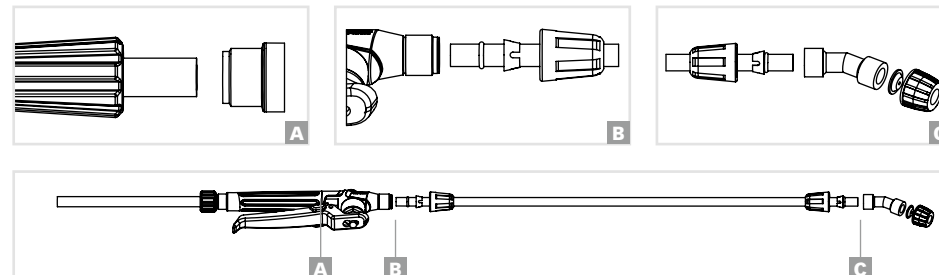
Juntas especiales



La bomba de mochila tiene juntas especiales en FPM, aptas también para el uso de productos agresivos.

Montaje y uso

Montaje lanza



Control del interruptor a palanca

La mochila bomba está provista de una unidad de protección que permite liberar automáticamente presión cuando el interruptor está cerrado o las boquillas están tapadas durante las operaciones normales de pulverización.

1. Cerrado
2. Manteniendo pulsado, la pulverización funciona continuamente.
3. Después de haber enganchado la palanca, la pulverización funciona continuamente sin tener que apretar la empuñadura con la mano.



Limpieza y mantenimiento

Al finalizar cada uso la mochila de bomba eléctrica deberá limpiarse y aclararse, prestando especial atención a la boquilla interna y al pulverizador, para evitar la corrosión y el bloqueo del rociador causado por los líquidos utilizados. Además la limpieza regular del producto puede evitar daños a los cultivos ya que un producto podría mezclarse con el residuo de otro diferente utilizado anteriormente. La mochila de bomba debería tenerse en un refugio seco y lejos del alcance de los niños.

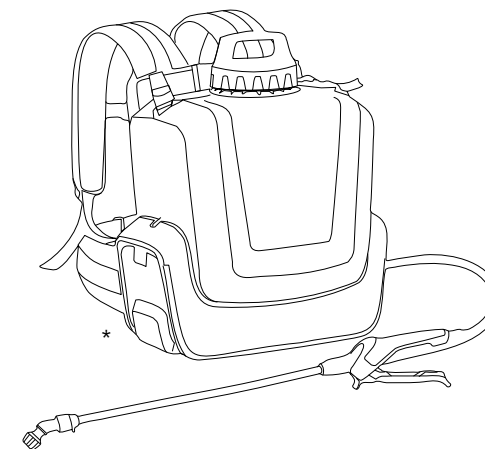
Allgemeine Beschreibung

Die elektrische Rückenspritze ist für das Sprühen von Wasser und Pflanzenschutzmitteln in den vorgeschriebenen Konzentrationen bestimmt. Sie eignet sich besonders zur Schädlingsbekämpfung, zur Reinigung öffentlicher Plätze und zur hygienischen Kontrolle in der Tierhaltung. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln im Umgang mit Pflanzenschutzmittel sind einzuhalten. Diese Pumpenlinie ist mit einer innovativen Düse im Inneren des Kanisters ausgestattet, die eine optimale Durchmischung des verwendeten Produkts ermöglicht.

Dieses Gerät kann nur von Erwachsenen benutzt werden, die qualifiziert und bei guter Gesundheit sind und nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. Minderjährige über 16 Jahre dürfen das Gerät unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen. Menschen mit Behinderung und Minderjährige unter 16 Jahren dürfen es nicht benutzen.

Lieferumfang

1. Schultergurt
2. Behälter
3. Zweifach-Ladegerät
4. Schlauch
5. Fiberglas-Lanze
6. Aluminium-Lanze
7. Messbecher
8. Gebrauchsanleitung



* Batterie nicht inbegriffen

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Elektrische Rückenspritze 12, 15 und 20 L 21 V

Technische Daten

Artikel	Art. 404	Art. 405	Art. 406
Füllmenge max.:	12 Liter	15 Liter	20 Liter
Max. Betriebsdruck:	5 bar	5 bar	5 bar
Min. Betriebsdruck:	2,5 bar	2,5 bar	2,5 bar
Nennspannung:	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Motorleistung:	30 W	30 W	30 W
Nettogewicht:	3500 g	3800 g	3950 g
Abmessungen:	22,5 x 38 x h 46,5 cm	22,5 x 38 x h 52,5 cm	22,5 x 38 x h 58,6 cm
Lanzenlänge:	68 cm	68 cm	68 cm
Schlauchlänge:	125 cm	125 cm	125 cm
Wasserfluss l/min*:	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min
Schlauchdurchmesser innen:	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Schlauchdurchmesser außen:	11,2 mm	11,2 mm	11,2 mm

*berechnet mit mitgelieferter Düse und ohne Düse bei maximalem Druck.

Hinweise zur sicheren Verwendung



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Gerätes gut durch!
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sicher auf.



Tragen Sie beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzausrüstung
(wasserundurchlässige Arbeitshandschuhe, Gummistiefel, usw.)



Sprühen Sie niemals auf Menschen, Tiere, gegen den Wind oder in Gewässer.

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Elektrische Rückenspritze 12, 15 und 20 L 21 V

Hinweise zur sicheren Verwendung



Personen mit schwacher Gesundheit sollten nicht mit Pestiziden in Kontakt geraten. Chemische Substanzen nicht verschlucken und Hautkontakt vermeiden.



Nicht geeignet für entzündliche Flüssigkeiten, ätzende Stoffe, Lösungsmittel, hochkonzentrierte Pestizide.



Die Batterie niemals verbrennen oder auseinander nehmen. Entsorgen Sie die Batterie fachgerecht auf einem Recyclinghof.



Stellen Sie sicher, dass sowohl die Batterie als auch das Ladegerät trocken sind, bevor Sie sie verwenden oder aufladen. Das Aufladen der Batterie sollte nur in Innenräumen stattfinden. Laden Sie die Batterie mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Ladegeräts auf. Entnehmen Sie der Rückenspritze die Batterie und setzen Sie sie in das Ladegerät ein. Das rote Leuchten bedeutet, dass die Batterie aufgeladen wird. Der Ladevorgang ist beendet, sobald das grüne Licht aufleuchtet. Setzen Sie nur Batterien in das Ladegerät ein die dafür zugelassen sind und verwenden Sie die Batterie nur für diese Rückenspritze. Wird die Batterie für einen längeren Zeitraum nicht verwendet, sollte sie alle 6 Monate aufgeladen werden. Bewahren Sie die Batterie an einem kühlen, trockenen Ort mit einer Raumtemperatur zwischen 15° und 30° C auf. Bewahren Sie die Batterie nicht in Metallbehältern auf, welche starke elektrostatische Ladungen oder Magnetfelder erzeugen.



Bewahren Sie die Rückenspritze außerhalb der Reichweite von Kindern auf und setzen Sie sie nicht direktem Sonnenlicht aus.



Nicht geeignet für Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40° C. Die Rückenspritze sollte nicht bei einer Temperatur über 40°C oder unter -10° C verwendet werden.



Machen Sie vor dem Gebrauch eine Probe mit sauberem Wasser. Vor dem Füllen und der Lagerung immer Druck ablassen.



Nicht auf Oberflächen mit Temperaturen über +40°C oder auf offene Flammen sprühen.

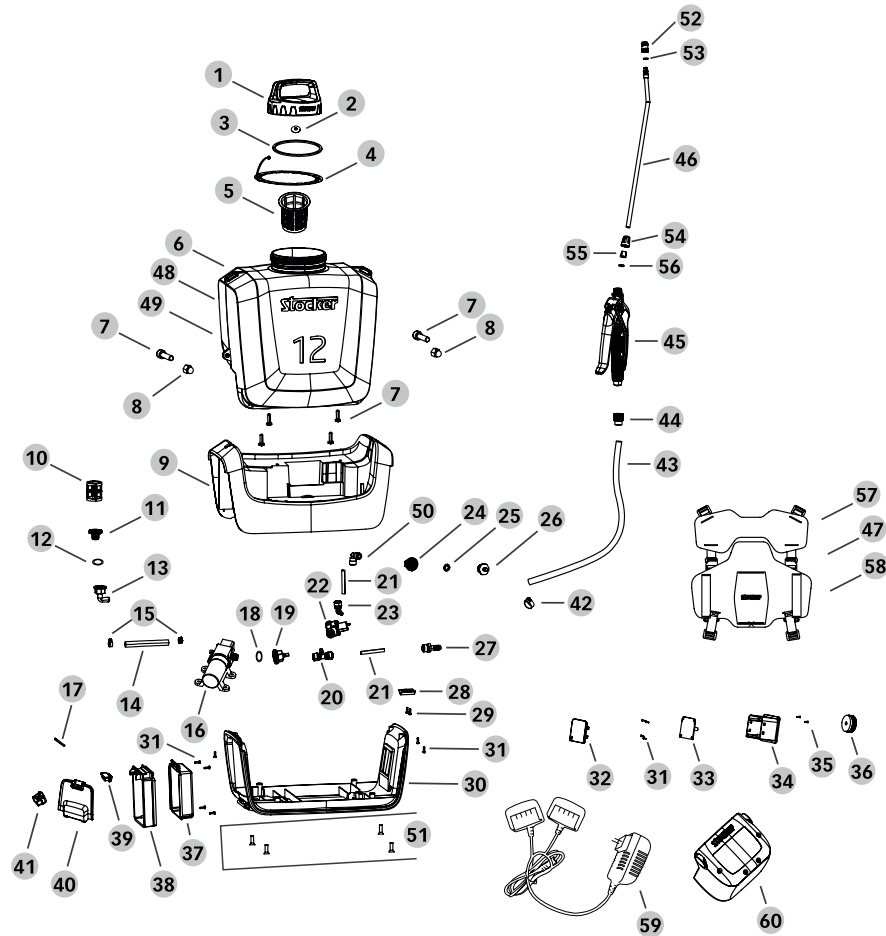


Entsorgung: Die Rückenspritze, die Batterien und das Ladegerät dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gebrauchte Batterien, Ladegeräte und Rückenspritzten müssen zur örtlichen Recycling-Station gebracht werden.

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Elektrische Rückenspritze 12, 15 und 20 L 21 V

Bestandteile



Serbatoio 12 l
Tanque 12 l
Tank 12 l
Art. 404/1



Serbatoio 15 l
Tanque 15 l
Tank 15 l
Art. 405/1



Serbatoio 20 l
Tanque 20 l
Tank 20 l
Art. 406/1

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Elektrische Rückenspritze 12, 15 und 20 L 21 V

Bestandteile

art	Komponenten	Beschreibung
404/1	6	Tank 12 L
405/1	48	Tank 15 L
406/1	49	Tank 20 L
404/2	47	Schultergurt für Rückenspritze zu 12 L
405/2	57	Schultergurt für Rückenspritze zu 15 L
406/2	58	Schultergurt für Rückenspritze zu 20 L
226/2	1 + 2 + 3 + 4 + 5	Verschluss Tank (Verschluss, Filter und Dichtung)
404/3	16 + 18 + 19	Motor
404/4	4x31 + 32 + 33 + 34 + 2x35 + 36	Kontrolldisplay
404/5	30 + 9 + 41 + 40 + 17 + 28 + 2x29 + 6x7 + 2x8 + 6x51 + 4x31	Tankbasis
404/6	15 + 2x14	Tank-Verbindungsschlauch
404/7	37 + 38 + 39 + 4x31	Batteriekasten und Kontakte
404/8	39	Batteriekontakte mit Kabel
404/9	18 + 19 + 20 + 21x2 + 23 + 50 + 27 + 28	Interne Beschläge
404/10	27 + 42 + 43 + 44 + 45 + 56 + 55 + 54 + 46 + 53 + 52	Schlauch und Griff mit FPM-Dichtung
404/11	27 + 42 + 43 + 2x44 + 45	Fiberglas-Sprühlanze mit Schlauch, Griff, Düse und FPM-Dichtungen
404/12	6 x51 + 12x 31 + 2x 35 + 2x29 + 6x7 + 2x 8	Schraubenset
404/13	18 + 12 + 25 + 3 + 2 + 56 + 53	Dichtungset
404/14	45 + 44	Griff
410/14	10 + 11 + 12 + 13	Filter
414/8	24 + 25 + 26	Interne Mischdüse
404/15	22	Elektrisches Ventil
404/16	43 + 42 + 27	Schlauch
312/7	60	Batterie Power 21 V 2,6 Ah
325	60	Batterie Power 21 V 4,0 Ah
328	60	Batterie Power 21 V 8,0 Ah

Montage und Bedienung

Batterie



Diese elektrische Rückenspritze wird ohne Batterien geliefert und ist kompatibel mit den POWER 21 V Batterien. Die Batterie kann in nur wenigen Sekunden entnommen werden und mit dem mitgelieferten Aufladegerät aufgeladen werden. Das Batteriefach befindet sich an der Seite des Tankbodens. Die Batterielebensdauer variiert je nach dem Betriebsdruck und der verwendeten Batterie.

Rucksacksystem



Die Rückenspritze ist mit einem komfortablen und ergonomischen Rucksacksystem ausgestattet, um eine optimale Verteilung des Gewichts zu gewährleisten. Der mit hochwertigen Materialien realisierte Schultergurt ist gepolstert und atmungsaktiv und wird durch eine Schulterplatte nah am Rücken gehalten. Die an Hüft- und Brustbereich befindlichen Gurte können je nach Körpergröße individuell eingestellt werden.

Ein- Ausschalten und Arbeitsdruck



Der Drehknopf dient auch zur Einstellung des Betriebsdrucks. Der Batterie-status wird durch 3 LEDs angezeigt. **Stufe 0:** AUS **Stufe 1:** Start interne Mischung (0,8 bar) **Stufe 2:** Druckstufe 1 (2,5 bar) **Stufe 3:** Druckstufe 2 (5 bar). Für eine optimale Mischung ohne übermäßige Schaumbildung den Behälter bis zur Höhe der Mischdüse füllen. Dann die Pumpe im Mischmodus einschalten. Mischmodus (1/MIX) einschalten und das gewünschte Produkt einfüllen. Anschließend Rest des Tanks während des Mischvorgangs auffüllen. Vor der Behandlung prüfen, ob sich das verwendete Produkt (Insektizid/ Fungizid) aufgelöst hat. Abschließend die gewünschte Leistung einstellen und mit der Behandlung beginnen.

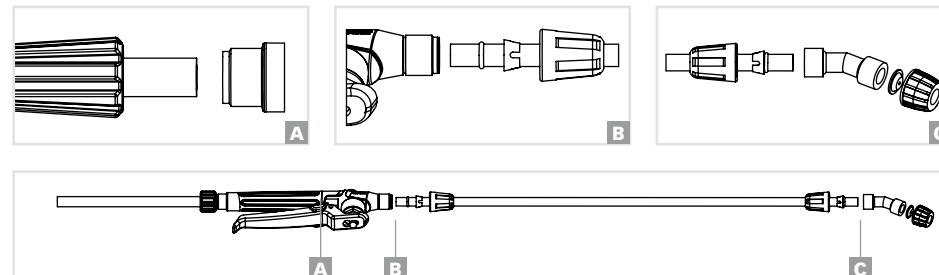
Spezialdichtungen



Die Rückenspritze ist mit FPM- Spezialdichtungen ausgestattet die zum Sprühen von aggressiven Mitteln geeignet sind.

Montage und Bedienung

Sprühlanze montieren



Schalthebefunktion der Sprühlanze

Der Schalthebel ist mit einer Sicherung ausgestattet, welche für eine automatische Druckentlastung sorgt, falls der Schalthebel oder die Düse während des normalen Sprühvorgangs blockiert werden.

1. Unterbrochen
2. Durchgehender Sprühstrahl bei gedrücktem Hebel.
3. Nach Einrasten der Schlaufe funktioniert der Sprühstrahl durchgehend, ohne dass der Hebel gedrückt gehalten werden muss.



Reinigung und Instandhaltung

Die Rückenspritze sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden, um Korrosion vorzubeugen und eine Blockierung der Düse durch Pflanzenschutzmittelreste zu vermeiden. Dabei ist besonders auf die innere Düse und den Zerstäuber zu achten, um Korrosion und Verstopfungen durch die verwendeten Flüssigkeiten zu vermeiden. Eine regelmäßige Reinigung verhindert zudem, dass sich unterschiedliche Pflanzenschutzmittel vermischen und Pflanzen beschädigen können. Bewahren Sie die Rückenspritze an einem trockenen Innenraum, außerhalb der Reichweite von Kindern, auf.

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Electric backpack sprayer 12, 15 and 20 L 21 V

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Electric backpack sprayer 12, 15 and 20 L 21 V

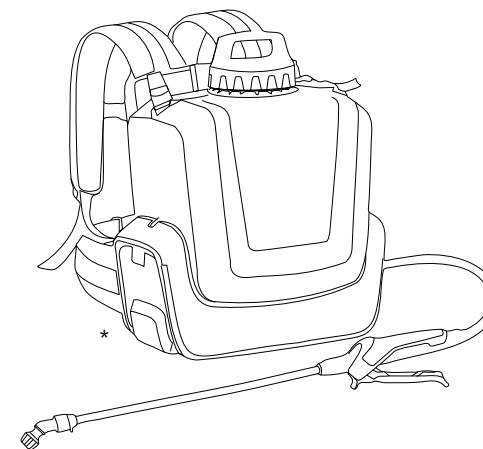
General description

This electric backpack sprayer is designed for spraying plant protection products in the stipulated concentrations. It fits especially for pest controlling of various crops, flowers and garden plants, cleaning of public places as well as hygiene and disease control of fowl and livestock houses. This sprayer line is equipped with an innovative nozzle inside the canister, which allows optimal mixing of the product used.

This appliance can only be used by conscious and qualified adults, in good health conditions and not under the effect of alcohol or drugs. Minors over the age of 16 can use the device under the supervision of an adult. The use is forbidden to minors of 16 years and disabled people.

Included parts

1. Shoulder harness
2. Tank
3. Double battery charger
4. Tube
5. Fiberglass lance
6. Aluminium lance
7. Measuring cup
8. User manual



* battery not included

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Electric backpack sprayer 12, 15 and 20 L 21 V

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Electric backpack sprayer 12, 15 and 20 L 21 V

Technical data

Item	Art. 404	Art. 405	Art. 406
Max filling:	12 liters	15 liters	20 liters
Max. operating pressure:	5 bar	5 bar	5 bar
Min. operating pressure:	2,5 bar	2,5 bar	2,5 bar
Nominal voltage:	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Engine power:	30 W	30 W	30 W
Net weight:	3500 g	3800 g	3950 g
Dimensions:	22,5 x 38 x h 46,5 cm	22,5 x 38 x h 52,5 cm	22,5 x 38 x h 58,6 cm
Lance length:	68 cm	68 cm	68 cm
Tube length:	125 cm	125 cm	125 cm
Water flow l/min*:	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min	1,5 - 2,9 l/min
Inner tube diameter:	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Outer tube diameter:	11,2 mm	11,2 mm	11,2 mm

*with included nozzle on pulverization setting and without nozzle at maximum operating pressure.

Instructions for a safe use



You are required to read this manual and follow the instructions for purpose of proper operation.



The operator shall wear mask, operation hat, protection clothes, waterproof gloves and rubber boots.



Never spray at human beings or animals. Never operate against adverse wind.

Instructions for a safe use



Persons affected by poor health shall never engage in pesticide dispensing. Chemical sprays are dangerous if swallowed or come in contact with the skin.



Never use strong acid, strong alkaline and other inflammable solutions. Never use highly toxic and highly persistent pesticide.



Never dispose used batteries on fire or disassemble them. Dispose them at your resource recovery center.



Before using or recharging the batteries, make sure that the battery and the battery charger are both dry. Lithium battery needs to be charged indoors not outdoors. For charging the battery please take it out from the sprayer and plug it into the charger. The read light means charging; when the light turns green the battery is fully charged. The charger can only be used with the suitable battery and needs to be remove from the outlet when it's fully charged. Please use only the delivered charger in order to avoid damage to the battery. If the battery is not in use for a long time, charge it once every six months to avoid damage to the battery. Store it at a cool and dry environment with room temperature from 15° to 35° C. It is forbidden to transport or storage the battery in metallic containers. It is forbidden to use the battery near strong electrostatic and strong magnetic fields.



Keep the backpack sprayer in a secure place out of reach of children. Do not leave sprayer unattended in direct sunlight.



The chemical for application in this sprayer shall not exceed 40°C. Operation in an ambience over 40°C or below -10°C shall be avoided.



Trial spraying with clean water prior to initial operation is required. Always release pressure before refilling, servicing or storing.



Do not spray on 40+°C surfaces or near open flames.



Disposal: Do not dispose the sprayers, the batteries and the battery charger with the household trash. The sprayers, the batteries and the battery charger must be taken to your local recycling station.

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

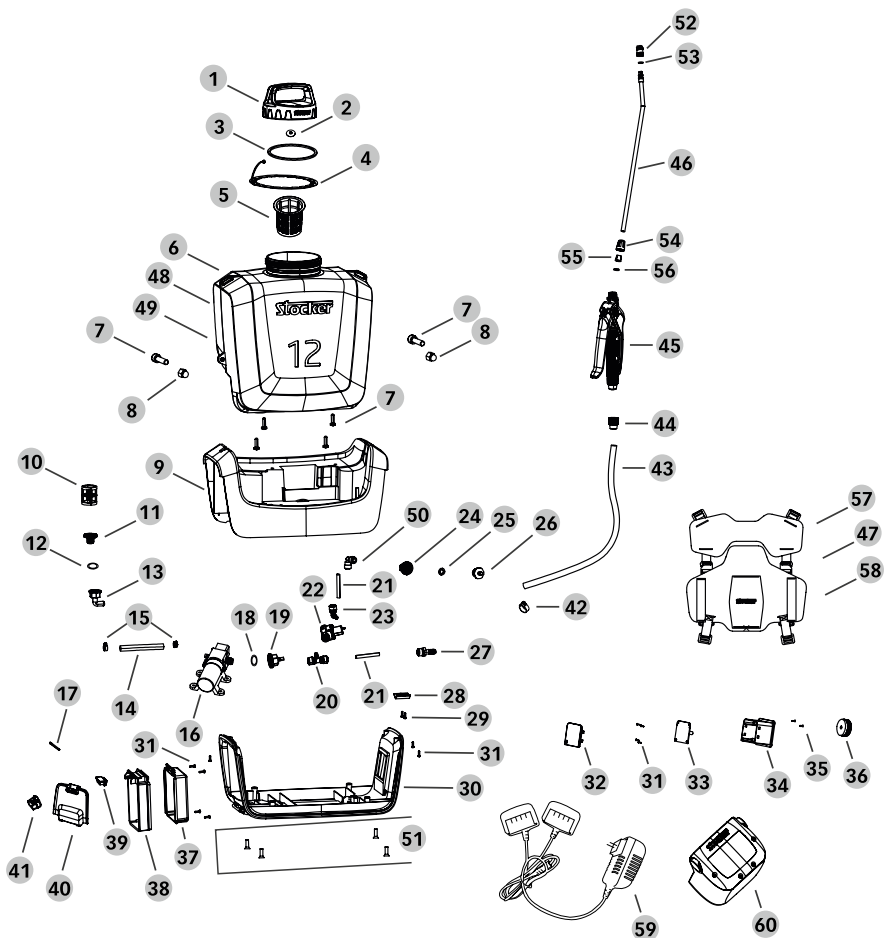
Ergomist Electric backpack sprayer 12, 15 and 20 L 21 V

Art. 404 / Art. 405 / Art. 406

Ergomist Electric backpack sprayer 12, 15 and 20 L 21 V

Components and spare parts

Components and spare parts



Serbatoio 12 l
Tanque 12 l
Tank 12 l
Art. 404/1



Serbatoio 15 l
Tanque 15 l
Tank 15 l
Art. 405/1



Serbatoio 20 l
Tanque 20 l
Tank 20 l
Art. 406/1

art	components	description
404/1	6	Tank 12 L
405/1	48	Tank 15 L
406/1	49	Tank 20 L
404/2	47	Shoulder harness for 12 L sprayer
405/2	57	Shoulder harness for 15 L sprayer
406/2	58	Shoulder harness for 20 L sprayer
226/2	1 + 2 + 3 + 4 + 5	Tank cap (Cap, filter and seal)
404/3	16 + 18 + 19	Engine
404/4	4x31 + 32 + 33 + 34 + 2x35 + 36	Control display
404/5	30 + 9 + 41 + 40 + 17 + 28 + 2x29 + 6x7 + 2x8 + 6x51 + 4x31	Tank base
404/6	15 + 2x14	Tank delivery hose
404/7	37 + 38 + 39 + 4x31	Battery box and contacts
404/8	39	Battery contacts with cable
404/9	18 + 19 + 20 + 21x2 + 23 + 50 + 27 + 28	Internal fittings
404/10	27 + 42 + 43 + 44 + 45 + 56 + 55 + 54 + 46 + 53 + 52	Tube and handle with FPM-seals
404/11	27 + 42 + 43 + 2x44 + 45	Fiberglass lance with handle, tube, nozzle and FPM-seals
404/12	6 x51 + 12x 31 + 2x 35 + 2x29 + 6x7 + 2x 8	Screws set
404/13	18 + 12 + 25 + 3 + 2 + 56 + 53	Seal set
404/14	45 + 44	Handle
410/14	10 + 11 + 12 + 13	Filter
414/8	24 + 25 + 26	Internal mixing nozzle
404/15	22	Electric valve
404/16	43 + 42 + 27	Pipe
312/7	60	Battery Power 21 V 2,6 Ah
325	60	Battery Power 21 V 4,0 Ah
328	60	Battery Power 21 V 8,0 Ah

Assembly and use

Battery



The backpack sprayer is supplied without batteries included, and is compatible with POWER 21 V batteries. The battery is easy to remove and it is rechargeable, with the supplied battery charger. The battery compartment is located on the side of the base of the tank. The autonomy of the battery can vary, depending on the operating pressure and battery used.

Shoulder harness



The backpack sprayer features an ergonomic shoulder harness for carrying the pump on the shoulders, designed for an optimal balancing of the load during operations. The harness, made from resistant and breathable material, features padded shoulder straps and an internal-support plate for the back. The chest and waist straps are adjustable, in order to best fit different body-types.

Starting the sprayer and selecting the operating pressure



The power switch also adjusts the operating pressure level. The battery level indication is with 3 LEDs.

Step 0: OFF, **Step 1:** Start internal mixing (0.8 Bar), **Step 2:** Pressure level 1 (2.5 Bar) **Step 3:** Pressure level 2 (5 Bar).

For optimal mixing without creating excessive foam, fill the canister to the level of the mixing nozzle. Then switch the sprayer on in mixing mode (1/MIX) and add the product. Then fill the rest of the canister while still mixing. Before treatment, check that the product used (insecticide/fungicide) has dissolved. Finally set the desired power level and start with the treatment.

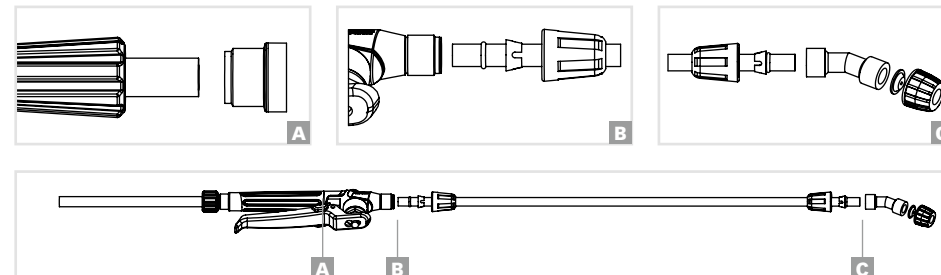
Special seals



The backpack sprayer is equipped with special FPM-seals, that allow using aggressive products.

Assembly and use

How to mount the spray lance



Control of switch handle

The sprayer is equipped with an overload protection unit, which will enable the hydraulic pump to release pressure automatically when the switch is closed or the nozzle is blocked during normal spraying operation.

1. Spray jet interrupted
2. Keep the lever pressed for continuous spray.
3. Snap the safety clip into place for continuous spray without having to squeeze the handle with your hand.



Cleaning and maintenance

After every spraying operation, the sprayer shall be cleaned and washed with special care for the inner nozzle and sprayer, to avoid corrosion and blocking of sprinkler caused by the liquids used. The cleaning can also avoid reducing the effects of spraying operation when the residue of the pesticide is different from that of the next operation. The sprayer should be stored in a dry indoor place.

